



美国法通讯

American Law Review Vol.3

第三辑

主 办 者

美中律师协会
美国康奈尔大学法学院
厦门大学法学院
中国政法大学
中国人民大学法学院
浙江大学法学院
华东政法学院

主 编

林晓云



法律出版社
LAW PRESS CHINA



美国法通讯

American Law Review Vol.3

第三辑

主 办 者

美中律师协会
美国康奈尔大学法学院
厦门大学法学院
中国政法大学
中国人民大学法学院
浙江大学法学院
华东政法学院

主 编

林晓云

副 主 编

李 沧 陈小敏 陈伟杰 陈辉萍 张丽英

编 委

林晓云 李 沧 陈小敏 陈伟杰 张丽英 陈辉萍
陈延忠 潘长河 余家明 张海玲 邢家禾 邬国华
张 宣 陈炜恒 刘贵增



法律出版社

LAW PRESS CHINA

顾问委员会

- 蒋志培 (中华人民共和国最高人民法院民事审判第三庭庭长)
罗伯特·亨利 (美国联邦第十巡回上诉法院法官)
保罗·J. 卢克恩 (美国国际贸易委员会337程序行政法官)
陈安 [中国国际经济法学学会会长, 解决投资争端国际中心 (ICSID) 首席国际仲裁员, 厦门大学法学院前院长]
李大伟 (美国哥伦比亚法学院院长)
徐显明 (中国政法大学校长、教授)
廖益新 (厦门大学法学院院长、教授)
李龙 (浙江大学法学院院长、教授)
何勤华 (华东政法学院院长、教授)
门罗·E. 普赖斯 (美国耶希瓦大学卡多佐法学院前院长、法学教授、英国牛津大学媒体比较法与政策项目创始人暨主任)
约翰·A. 希利齐亚诺 (美国康奈尔大学法学院副院长)
王利明 (中国人民大学法学院副院长、教授)
蔡定剑 (中国政法大学宪政研究所所长、教授, 兼任北京大学法学院人民代表大会与议会研究中心执行主任)
王生长期 (中国国际经济贸易仲裁委员会副主任、秘书长)
安涅利斯·赖尔斯 (美国康奈尔大学法学院东亚法律文化中心主任)
郭寿康 (中国人民大学法学院教授、联合国教科文组织版权与邻接权教席主持人、中国法学会WTO研究会副会长)
罗谢尔·C. 德蕾福斯 (美国纽约大学法学院教授, 前知识产权法中心主任)
吴焕宁 (中国政法大学教授, 中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员)
张新宝 (中国人民大学法学院教授)
曾华群 (中国国际经济法学会副会长兼秘书长, 厦门大学国际经济法研究所所长、教授)
黄进 (武汉大学国际法研究所所长、教授, 中国国际法学会副会长、中国国际私法学会会长)
朱榄叶 (华东政法学院教授、WTO专家组织成员、中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员)
陈治东 (复旦大学法学院教授, 中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员)
翁国民 (浙江大学法学院教授, 中国国际经济贸易仲裁委员会仲裁员)
李汪引兰 (美国马歇尔法学院副院长、法学教授)
罗纳德·D. 格林堡 (哥伦比亚大学法学教授, 斯坦福大学、哈佛大学客座教授, 《纽约国际法评论》前主编)
爱丽丝·杨 (Aspen 研究所理事、美国外交关系委员会委员, 美中商务委员会委员、美国商业部顾问、美国凯寿律师事务所合伙人)

American Law Review

American Law Review

Vol. 3

Sponsors

US – China Lawyers Society
Cornell University Law School in the United States
Xiamen University Law School
China University of Political Science and Law
Renmin University Law School
Zhejiang University Law School
East China University of Political Science and Law

American Law Review

Editorial Board

Editor-in-Chief	Chris Xiaoyun Lin
Vice-Editors-in-Chief	Kenneth Cang Li, Xiaomin Chen, Albert Wai-Kit Chan, Huiping Chen, Liying Zhang
Editors:	Chris Xiaoyun Lin, Kenneth Cang Li, Xiaomin Chen, Albert Wai-Kit Chan, Liying Zhang, Huiping Chen, Yanzhong Chen, Changhe Pan, Peter Yu, Hailing Zhang, Ben Hsing, Annie Guohua Wu, Philip Xuan Zhang, Weiheng Chen, Guizheng Liu

Advisory Board

- | | |
|--------------------------------|---|
| The Honorable Zhipei Jiang, | Justice, President of the Third Civil Division (Intellectual Property Division), the People's Republic of China Supreme People's Court |
| The Honorable Robert Henry, | Judge, United States Court of Appeals, the 10 th Circuit |
| The Honorable Paul J. Luckern, | Administrative Law Judge, U. S. International Trade Commission |
| An Chen, | President, China Society of International Economic Law, Arbitrator of International Center for Settlement of Investment Disputes (ICSID), Former Dean, Xiamen University Law School |
| David Leebron, | Dean and Professor of Law, Columbia Law School |
| Xianming Xu, | President, China University of Political Science and Law |
| Yixin Liao, | Dean and Professor of Law, Xiamen University Law School |
| Long Li, | Dean and Professor of Law, Zhejiang University Law School |
| Qinhua He, | Dean and Professor of Law, East China University of Political Science and Law |
| Monroe E. Price, | Founder and Co-Director of the Programme in Comparative Media Law |

American Law Review

and Policy, Oxford University,
Former Dean, Benjamin N. Cardozo
School of Law

John A. Siliciano,

Vice Dean and Professor of Law,
Cornell Law School

Liming Wang,

Vice Dean and Professor of Law,
Renmin University Law School

Dingjian Cai,

Director and Professor, Center for
Constitutional Studies, China
University of Political Science and
Law, Executive Director, Center for
the Studies of People's Congress and
Foreign Legislation, Beijing University
Law School

Shengchang Wang,

Vice Chairman, China International
Economic and Trade Arbitration
Commission (CIETAC)

Annelise Riles,

Director of the Clarke Program in East
Asian Law and Culture, Cornell Law
School

Shoukang Guo,

Professor of Law, Renmin University
Law School, Chair, UNESCO
Copyright and Neighboring Rights
Law, Vice president, WTO Law
Institute, China Law Society

Rochelle Cooper Dreyfuss,

Pauline Newman Professor of Law,
New York University Law School

Huanning Wu,

Professor of Law, China University of
Political Science and Law, Arbitrator,

美国法通讯

美国法通讯

- Xinbao Zhang, China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC).
Professor of Law, Renmin University Law School.
- Huaqun Zeng, Professor of Law, Xiamen University Law School, Director, International Economic Law Institute, Vice-Chair, China Society of International Economic Law
- Jin Huang, Professor of Law and Director of Institute of International Law, Wuhan University Law School, Vice President, Chinese Society of International Law, President, Chinese Society of Private International Law.
- Lanye Zhu, Professor of Law, East China University of Political Science and Law, WTO Panelist, Arbitrator, China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC).
- Zhidong Chen, Professor of Law, Fudan University Law School, Arbitrator, China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC).
- Guomin Weng, Professor of Law, Zhejiang University Law School, Arbitrator, China International Economic and Trade

American Law Review

Arbitration Commission (CIETAC).

Dorothy In-Lan Wang Li, Associate Dean and Associate Professor
of Law, the John Marshall Law School

Ronald David Greenberg, Professor of Law, Columbia
University, formerly visiting professor
at Stanford University and Harvard
University, Chairman of Advisory
Board and formerly Editor-in-Chief,
New York International Law Review

Alice Yong, Trustee, Aspen Institute, member,
Council on Foreign Relations, the US-
China Business Council, advisor to the
U.S. Department of Commerce,
Partner, Kaye Scholer, LLP.

法官论坛

- 桑德拉·戴·奥康纳 法的恢宏:一个最高法院大法官的反
克瑞格·乔依斯 著 思 / 3
王奔州 译 林晓云 审
海伦·金哲·蓓丽甘 著 为穷人辩护 / 15
潘玉铭 译

论文专稿

- 门罗·E.普赖斯 著 新技术的新颖性 / 45
陈延忠 译
保罗·基尔默 著 提出一个切实可行的“混淆可能性”综
韦贵红 译 合定义的必要性 / 79
C. 佛莱德·伯格 著 美国贸易政策的复兴 / 83
沈旭华 译 翁国民 审校
刘宗坤 张哲瑞
罗 伟 早期华人移民对美国法律的贡献——
从排华法案引发的诉讼谈起 / 95
胡 丹 美国法律法规的法典化及其编纂的法
律规定 / 137
翟 娟 UCC 第 2—725 条修订已解决和未解
决的问题 / 176
徐 华 周 颖 UCC 第 2 条的修改及其重要性的日
益弱化 / 195
吴晓丹 美国公司兼并中的银行公平意见书 /
李 颢 诸远征 215
文义主义——解决关于银行责任法律

美国法通讯

陈延忠 编写

冲突问题的原则 / 238

《爱国者法》宪法诉讼的漫漫长路 / 250

案例评析

林晓云

“图芬健诉姆姆杰”案:美国法院进一步限制“整体概念与感觉”标准在著作权侵权认定中的作用 / 257

魏艳茹

美国近期重大商标、版权与不正当竞争贸易案例综述 / 271

潘春娟

由 USA Certified 公司诉 Koebel 案看美国 RICO 法案的立法目的、内容及适用 / 296

熊 萍

财产侵占抑或违约责任——德卡特公司诉瓦彻维尔银行擅自承兑支票侵占财产案 / 313

新法快讯

黄振中 李 晖

美国证券交易委员会拟制定限制共同基金盘后交易及市场投机新规则 / 325

黄振中 李 晖

美国证券交易委员会采用顾问监管规则,确定外资银行例外规则并修订美国抵押票据注册格式 / 328

潘长河

OECD 新准则颁布与美国 FTC 的反跨境消费者欺诈实践 / 331

赵秋丹 编写

2002 年贸易法——电子信息预申报 / 342

赵秋丹

集装箱安全倡议(CSI) / 352

黄王真	新泽西州扩大 DNA 检测的范围 / 358
-----	------------------------

司法机构及律师行为规范

邱冬梅	全国州法院中心简介 / 361
黄王真	纽约州法院试行陪审团向证人提问制度 / 363
陈延忠	根据《格兰姆·里奇·布理力法》，律师可能被要求向当事人发送隐私通知 / 364
陈延忠	美国律师协会关于美国证券交易委员会制定的律师道德规范的意见书 / 367
陈延忠 译	美国律师协会致联邦贸易委员会的一封信(2001 年 7 月 10 日) / 370
赵秋丹	律师考试消息一则 / 383

最新书讯

郭湫君	2003 年美国法英文书籍精选书目 / 389
-----	-------------------------

法言法语

编辑部供稿	名人名言九则 / 401
-------	--------------

历史点滴

李思奇	马库洛奇诉马里兰州案 / 407
马明宇 陈启迪	吉迪恩诉温布莱特案 / 409
王奔州	奥·杰·辛普森审判案 / 411

美国法通讯

赵秋丹

赵秋丹

赵秋丹

约瑟夫·多诺胡

周林峰

周林峰

法律小常识

对外贸易区简介 / 415

国防贸易管制——注册你的公司 / 420

海关知识产权执法情况 / 422

关于知识产权侵权的美国海关报告 / 427

为什么中小公司签约租用自动取现钞机(ATM Machine)时要特别小心 / 428

任何个人如能证明财产被偷窃或盗用可得三倍赔偿 / 434

逸闻花絮

郭 为

潘玉铭 译 林晓云 审校 寿司备忘录的风波 / 439

你被炒掉了 / 444

杰出人物

张海玲

李思奇 译 林晓云 审校 阿伯拉罕·林肯 / 449

约翰·马歇尔 / 451

Judges' Forum

<i>The Honorable Sandra Day O'Connor and Craig Joyce</i>	<i>The Majesty of the Law: Reflections of a Supreme Court Justice—Chapter 1: What's It Like? / 3</i>
<i>The Honorable Helen Ginger Berrigan</i>	<i>Defending the Poor: Speech at the National Association of Criminal Defense Lawyers 2003 Fall Meeting / 15</i>

Articles And Essays

<i>Monroe E. Price</i>	<i>The Newness of New Technology / 45</i>
<i>Paul Kilmer</i>	<i>Needed: A Comprehensive Working Definition of "Likelihood of Confusion" / 79</i>
<i>C. Fred Bergsten</i>	<i>The Revival of the U. S. Trade Policy / 83</i>
<i>Zongkun Liu and Jerry Zhang</i>	<i>Early Chinese Immigrant's Contribution to the Development of American Law—Litigations Concerning the China Exclusion Act / 95</i>
<i>Wei Luo</i>	<i>Codification of American Laws and Regulations and Laws of Codification / 137</i>
<i>Dan Hu</i>	<i>UCC Article Two Statute of Limitations, Problems Resolved and Unresolved after Draft 2002 / 176</i>

美国法通讯

Juan Zhai

The Revisions to U. C. C. Article Two and Their Waning Importance / 195

Hua Xu and Martina Zhou

Fairness Opinion in Merger and Acquisition between American Corporations / 215

Xiaodan Wu

How Banks in America Handle Forged Checks / 225

Hao Li and Yuanzheng Zhu

Normalism-the Principle on Solving Problems of Conflicts Law Concerning Bank Liabilities / 238

Yanzhong Chen

Suits over the Patriot Act Faced Hurdles / 250

Case Notes

Chris Lin

Tufenkian Import/Export Ventures, Inc. v. Einstein, Second Circuit Further Limits Application of Total Concept and Feel Test in Copyright Infringement Cases / 257

Yanru Wei

A Summary of Recent Important Trademark, Copyright and Unfair Competition Trade Cases / 271

Chunjuan Pan

USA Certified Merchs. LLC v. Koebel, Legislative Intention, Content and Application of RICO / 296

Ping Xiong

Decatur Auto Center v. Wachovia Bank, N.A., Torts of Conversion or

Legislations Updates

Zhenzhong Huang and Hui Li SEC Sets New Rules to Limit on Late Trading and Market Timing by Mutual Funds / 325

Zhenzhong Huang and Hui Li SEC Adopts Adviser Custody Rule; SEC Proposes Foreign Bank Exemption and Revision of Registration Form for American Depositary Receipts / 328

Changhe Pan OECD ' s New Guidelines for Protecting Consumers from Fraudulent and Deceptive Commercial Practices Across Borders and FTC ' s Practice Against Consumers Fraud Across Borders / 331

Qiudan Zhao Trade Act of 2002 — Advance Electronic Information / 342

Qiudan Zhao The Container Security Initiative (CSI) / 352

Jacqueline Z. Huang New Jersey Expanded Scope of DNA Testing / 358

The Judiciary

Dongmei Qiu National Center for State Court: A Brief Introduction / 361

Jacqueline Z. Huang New York State Courts Experiment with Allowing Jury to Post Questions

Yanzhong Chen

to Witnesses / 363

*Gramm—Leach—Bliley Lawyers
May Be Required to Provide
Gramm—Leach—Bliley Privacy
Notices to Clients / 364*

Yanzhong Chen

*ABA Fact Sheet on SEC Attorney
Ethics Rules under the Sarbanes —
Oxley Act / 367*

Yanzhong Chen

*Letters to the Executive Branch
Concerning Application of Gramm—
Leach—Bliley to Attorneys / 370*

Qiudan Zhao

Bar Examination News / 383

Bookshelf

Qiujun Guo

*A Selected Bibliography of Books on
American Law in 2003 / 389*

Famous Quotations

*Translated by Editorial
Office*

*William Pitt, E. Clinton
Bamberger, Voltaire, Abraham
Lincoln, George V. Higgins, Arthur
Train, Sholom Aleichem, English
Proverb, Senator John Edwards /
401*

Famous Cases in History

Siqi Li

*MaCulloch v. Maryland, 4 Wheaton
17 U. S. 316(Federalism, 1819); /*

	407
MingyuMa Cheedi Chen	<i>Gideon V. Wainwright</i> , 326 U. S. 335 (<i>Right to Counsel</i> , 1963); / 409
Ben Wang	<i>People of the State of California v. Orenthal James Simpson</i> (<i>High Publicity Trail</i> 1995) / 411

Do You Know?

Qiudan Zhao	<i>An Introduction to Foreign-Trade Zones</i> / 415
Qiudan Zhao	<i>Defense Trade Controls—Register Your Company</i> / 420
Qiudan Zhao	<i>Customs IPR Enforcement</i> / 422
Joseph F. Donohue, Jr.	<i>Recent Figures on Counterfeit Trade</i> / 427
Linfeng Zhou	<i>What Small Companies Should Know before They Rent ATMs</i> / 428
Linfeng Zhou	<i>Treble Damages for Those Who Can Prove Theft and Misappropriation of Property</i> / 434

Potpourri and Humor

Wei Guo	<i>The Sushi Memo</i> / 439
Staci Pan	<i>"You Are Fired"</i> / 444

Prominent Figures in American Law

Hailing Zhang	<i>Abraham Lincoln</i> / 449
Siqi Li	<i>John Marshall</i> / 451